

ÍNDICE

Prólogo	9
CAPÍTULO I	
Descripción del manuscrito y cuestiones conexas: Francisco de Ávila y la <i>Relación de antigüedades deste Reyno del Pirú</i> de Pachacuti Yamqui	13
1.1. Manuscrito original y autoría	13
1.2. Francisco de Ávila y el manuscrito de Pachacuti Yamqui	17
1.3. Criterios de transcripción	22
CAPÍTULO II	
Las tradiciones discursivas en la obra de Pachacuti Yamqui	25
2.1. Autor y linaje	25
2.2. La <i>Relación de antigüedades deste Reyno del Pirú</i> como discurso híbrido	27
CAPÍTULO III	
Géneros discursivos y pragmática lingüística: la adecuación gramatical al discurso ideológico	37
3.1. Pretérito indefinido y presente histórico en la urdimbre narrativa de la <i>Relación</i>	37
3.1.1. El pretérito indefinido	41
3.1.2. El presente histórico	43
3.1.3. Estructura sintáctica y pretérito indefinido	44
3.1.4. Estructura sintáctica y presente histórico	49
3.1.5. Alternancia pretérito indefinido, presente histórico	52
3.1.5.1. Alternancia y estructura sintáctica	53
3.1.5.2. Digresiones del autor	54
3.1.5.3. Presente = acción vs. pretérito indefinido = reflexión	55
3.1.5.4. Casos particulares	55

3.1.5.5. Cierre del relato	56
3.1.6. Conclusión	57
3.2. La expresividad verbal en los tiempos compuestos y perífrasis verbales	59
3.2.1. Gramaticalización	59
3.2.2. Perífrasis de infinitivo	60
3.2.2.1. Perífrasis incoativas	61
3.2.2.2. La perífrasis <i>haber de</i> + infinitivo	61
3.2.2.3. Otras perífrasis	66
3.2.3. Perífrasis de participio	67
3.2.3.1. <i>Ser</i> + participio pasado	67
3.2.3.2. <i>Estar</i> + participio pasado	72
3.2.3.3. <i>Haber</i> + participio pasado	73
3.2.4. Perífrasis de gerundio	75
3.2.5. Conclusión	76
 CAPÍTULO IV	
La incipiente configuración de la variedad andina del castellano	79
4.1. Contacto lingüístico entre el castellano y las lenguas autóctonas andinas	79
4.1.1. Nivel fonético-fonológico	80
4.1.1.1. Confusiones entre sordas y sonoras	81
4.1.1.2. Vacilaciones vocálicas	82
4.1.1.3. Pérdida y neutralización de <i>-r, -l</i> implosivas	83
4.1.1.4. Relajación de <i>-s</i> implosiva	83
4.1.1.5. Las sibilantes medievales	84
4.1.1.6. La glotal aspirada /h/ procedente de /f-/ latina y velar árabe	86
4.1.2. Nivel morfosintáctico	87
4.1.2.1. Algunos fenómenos de contacto	87
4.1.2.2. Algunos rasgos propios del castellano de la época	96
4.1.3. Conclusión	98
 Bibliografía	 101
 TRANSCRIPCIÓN DE LA <i>RELACIÓN DE ANTIGÜEDADES DESTE REYNO DEL PIRÚ</i>	 113
 Láminas	 197